



Brüsszel, 2025. május 16.  
(OR. en)

8878/25

LIMITE

JUSTCIV 93  
JAI 582  
EMPL 176  
ECOFIN 536  
COMPET 361  
CODEC 588

---

---

Intézményközi referenciaszám:  
2025/0023(COD)

---

---

## FELJEGYZÉS AZ „I/A” NAPIRENDI PONTHOZ

---

Küldi: a Tanács Főtitkársága  
Címzett: az Állandó Képviselők Bizottsága/a Tanács  
Tárgy: Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a  
fizetésektelenségi eljárásról szóló (EU) 2015/848 rendeletnek az A. és B.  
melléklete felváltása érdekében történő módosításáról  
– Általános megközelítés

---

### I. BEVEZETÉS

1. A Bizottság 2025. február 12-én elfogadta a fizetésektelenségi eljárásról szóló (EU) 2015/848 rendeletnek az A. és B. melléklete felváltása érdekében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatot.
2. A javaslat a 2015. május 20-i (EU) 2015/848 európai parlamenti és tanácsi rendelet mellékleteiben felsorolt fizetésektelenségi eljárások és fizetésektelenségi szakértők megnevezését hozzáigazítja a nemzeti fizetésektelenségi eljárásokban bekövetkezett legutóbbi változásokhoz.

3. A javaslatot először a polgári jogi munkacsoport 2025. február 13-i ülésén terjesztették elő. A javaslat megvitatására 2025. április 23-án került sor. A munkacsoport ezt követően megerősítette a szöveggel kapcsolatos megállapodását egy nem hivatalos hallgatólagos beleegyezési eljárás keretében, amely 2025. május 15-én kifogásemelés nélkül lezárult.
4. Írország a Tanácshoz 2025. május 12-én beérkezett levelében – az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 3. cikkének megfelelően – értesítette a Tanácsot arról, hogy részt kíván venni a javasolt rendelet elfogadásában és alkalmazásában. A Szerződésekhez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv értelmében Dánia nem vesz részt a javasolt rendelet elfogadásában.

## **II. AZ ELNÖKSÉGI KOMPROMISSZUMOS SZÖVEG FŐBB ELEMEI**

5. Az elnökség figyelembe vette a delegációk által a fizetéképtelenségi eljárások és a fizetéképtelenségi szakemberek megnevezésével kapcsolatban tett észrevételeket. A javaslatban felsorolt megnevezések immár az összes nemzeti jog aktuális állapotát tükrözik.

## **III. KONKLÚZIÓ**

6. A fentiekre tekintettel felkérjük az Állandó Képviselők Bizottságát, hogy:
  - erősítse meg az általános megközelítésnek az e feljegyzés mellékleteiben foglalt szövegére vonatkozó megállapodást, és
  - javasolja a Tanácsnak, hogy fogadjon el általános megközelítést e szövegre vonatkozóan.

2025/0023 (COD)

Javaslat

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE**

**a fizetéseképtelenségi eljárásról szóló (EU) 2015/848 rendeletnek az A. és B. melléklete felváltása érdekében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 81. cikke (2) bekezdésének a), c) és f) pontjára,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

rendes jogalkotási eljárás keretében,

mivel:

- (1) Az (EU) 2015/848 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>1</sup> A. és B. melléklete felsorolja azoknak a fizetéseképtelenségi eljárásoknak, illetve fizetéseképtelenségi szakértőknek a tagállami nemzeti jog szerinti megnevezését, amelyekre, illetve akikre az említett rendeletet alkalmazni kell. Az A. melléklet az (EU) 2015/848 rendelet 4. cikkének 2. pontjában említett fizetéseképtelenségi eljárásokat, a B. melléklet pedig az említett rendelet 2. cikkének 5. pontjában említett fizetéseképtelenségi szakértőket sorolja fel.

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/848 rendelete (2015. május 20.) a fizetéseképtelenségi eljárásról (HL L 141., 2015.6.5., 19. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2015/848/oj>).

(2) 2022 júliusában Szlovákia értesítette a Bizottságot a fizetéseképtelenségre vonatkozó nemzeti jogszabályainak azon közelmúltbeli változásairól, amelyek keretében bevezetésre került egy új megelőző szerkezetátalakítási eljárás, valamint a fizetéseképtelenségi szakértők egy új típusa. Ezt az értesítést Észtország, Spanyolország [...] és Olaszország 2022 szeptemberében, Belgium 2023 júliusában, **Málta 2023 szeptemberében**, valamint Luxemburg 2024 januárjában küldött értesítései követték, amelyek az adott országok nemzeti jogának új típusú fizetéseképtelenségi eljárások vagy fizetéseképtelenségi szakértők tekintetében bevezetett közelmúltbeli változásaira vonatkoztak. A fizetéseképtelenségi eljárások és a fizetéseképtelenségi szakértők szóban forgó új típusai megfelelnek az (EU) 2015/848 rendeletben meghatározott követelményeknek, és ezáltal szükségessé teszik az említett rendelet A. és B. mellékletének módosítását.

**(2a) Miután a Bizottság előterjesztette javaslatát, további értesítések érkeztek Bulgária, Csehország és Franciaország részéről nemzeti joguk új típusú fizetéseképtelenségi eljárások vagy fizetéseképtelenségi szakértők tekintetében bevezetett közelmúltbeli változásairól.**

[...]

(3) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló [...]21. jegyzőkönyv 3[...] cikkével és 4a. cikkének (1) bekezdésével összhangban [...]Írország [...]a **2025. május 12-i levelében** [...] bejelentette [...], hogy részt kíván venni ennek a rendeletnek az elfogadásában és alkalmazásában[...].

(4) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt ennek a rendeletnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.

(5) Az (EU) 2015/848 rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Az (EU) 2015/848 rendelet A. és B. mellékletének helyébe e rendelet mellékletének szövege lép.

*2. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet a Szerződéseknek megfelelően teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban.

Kelt Brüsszelben,

*az Európai Parlament részéről*  
*az elnök*

*a Tanács részéről*  
*az elnök*

**A. MELLÉKLET**

**A 2. CIKK 4. PONTJÁBAN EMLÍTETT FIZETÉSKÉPTELENSÉGI ELJÁRÁSOK**

**BELGIQUE/BELGIË**

- Het faillissement/La faillite,
- De openbare gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire publique par accord collectif,
- De openbare gerechtelijke reorganisatie door een minnelijk akkoord/La réorganisation judiciaire publique par accord amiable,
- De overdracht onder gerechtelijk gezag/Le transfert sous autorité de justice,
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes,
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,
- De voorlopige ontneming van het beheer, als bedoeld in artikel XX.32 van het Wetboek van economisch recht/Le dessaisissement provisoire de la gestion, visé à l'article XX.32 du Code de droit économique,
- De voorlopige ontneming als bedoeld in artikel XX.49/1 van het Wetboek van economisch recht/Le dessaisissement provisoire visé à l'article XX.49/1 du Code de droit économique,

**БЪЛГАРИЯ**

- Производство по несъстоятелност,
- Производство по стабилизация на търговеца,

- **Производство по несъстоятелност на предприемача,**
- **Производство по погасяване на задължения,**
- **Производство по стабилизация на предприемача**

#### ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs,
- Reorganizace,
- Oddlužení,
- **Veřejná preventivní restrukturalizace,**

#### DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren,
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren,
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren,
- Das Insolvenzverfahren,
- Die öffentliche Restrukturierungssache,

#### EESTI

- Pankrotimenetus,
- Võlgade ümberkujundamise menetlus,
- Saneerimismenetlus,

## ÉIRE/IRELAND

- Compulsory winding-up by the court,
- Bankruptcy,
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,
- Winding-up in bankruptcy of partnerships,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,
- Examinership,
- Debt Relief Notice,
- Debt Settlement Arrangement,
- Personal Insolvency Arrangement,

## ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση,
- Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία,
- Σχέδιο αναδιοργάνωσης,
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου,
- Διαδικασία εξυγίανσης,

## ESPAÑA

- Concurso de acreedores,
- Comunicación pública de apertura de negociaciones con los acreedores,
- Planes de reestructuración **(con publicidad registral)**,
- Procedimiento especial para microempresas,

## FRANCE

- Sauvegarde,
- Sauvegarde accélérée,
- [...]
- Redressement judiciaire,
- Liquidation judiciaire,

## HRVATSKA

- Stečajni postupak,
- Predstečajni postupak,
- Postupak stečaja potrošača,
- Postupak izvanredne uprave u trgovačkim društvima od sistemskog značaja za Republiku Hrvatsku,

## ITALIA

- Fallimento [2022. július 14-ig],
- Liquidazione giudiziale [2022. július 15-től],

- Concordato preventivo,
- Liquidazione coatta amministrativa,
- Amministrazione straordinaria,
- Accordi di ristrutturazione,
- Concordato semplificato per la liquidazione del patrimonio all'esito della composizione negoziata,
- Piano di ristrutturazione soggetto ad omologazione,
- Procedure di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore (accordo o piano) [2022. július 14-ig],
- Liquidazione dei beni [2022. július 14-ig],
- Ristrutturazione dei debiti del consumatore [2022. július 15-től],
- Concordato minore [2022. július 15-től],
- Liquidazione controllata del sovraindebitato [2022. július 15-től],

#### ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη,
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές,
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,
- Διάταγμα παραλαβής και πτώχευσης κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος,
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

- Διορισμός Εξεταστή,
- Προσωπικά Σχέδια Αποπληρωμής,

#### LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process,
- Juridiskās personas maksātnespējas process,
- Fiziskās personas maksātnespējas process,

#### LIETUVA

- Juridinio asmens restruktūrizavimo byla,
- Juridinio asmens bankroto byla,
- Juridinio asmens bankroto procesas ne teismo tvarka,
- Fizinio asmens bankroto procesas,

#### LUXEMBOURG

- Faillite,
- Gestion contrôlée [2023. november 1-ig],
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif) [2023. november 1-ig],
- Régime spécial de liquidation du notariat,
- Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement,
- Réorganisation judiciaire par accord collectif,

- Réorganisation judiciaire par transfert par décision de justice,
- Réorganisation judiciaire aux fins d'obtenir un sursis en vue de permettre la conclusion d'un accord amiable,

#### MAGYARORSZÁG

- Csódeljárás,
- Felszámolási eljárás,
- Nyilvános szerkezetátalakítási eljárás [2022. július 1-től],

#### MALTA

- Xoljiment,
- Amministrazzjoni,
- Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri,
- Stralċ mill-Qorti,
- Falliment f'każ ta' kummerċjant,
- Proċedura biex kumpanija tirkupra,
- Proċedura bażika ta' ristrutturar preventiv[...],
- Proċedura ta' ristrutturar preventiv ifformulata minn qabel,
- Proċedura ta' ristrutturar preventiv approvata minn qabel,

## NEDERLAND

- Het faillissement,
- De surseance van betaling,
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,
- De openbare akkoordprocedure buiten faillissement,

## ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Schuldenregulierungsverfahren,
- Das Abschöpfungsverfahren,
- Das Europäische Restrukturierungsverfahren,

## POLSKA

- Upadłość,
- Postępowanie o zatwierdzenie układu,
- Postępowanie o zatwierdzenie układu na zgromadzeniu wierzycieli przez osobę fizyczną nieprowadzącą działalności gospodarczej,
- Przyspieszone postępowanie układowe,
- Postępowanie układowe,
- Postępowanie sanacyjne,



## PORTUGAL

- Processo de insolvência,
- Processo especial de revitalização,
- Processo especial para acordo de pagamento,

## ROMÂNIA

- Procedura insolvenței,
- Reorganizarea judiciară,
- Procedura falimentului,
- Concordatul preventiv,

## SLOVENIJA

- Postopek preventivnega prestrukturiranja,
- Postopek prisilne poravnave,
- Postopek poenostavljene prisilne poravnave,
- Stečajni postopek: stečajni postopek nad pravno osebo, postopek osebnega stečaja in postopek stečaja zapuščine,

## SLOVENSKO

- Konkurzné konanie,
- Reštrukturalizačné konanie,
- Oddĺženie,
- Verejná preventívna reštrukturalizácia,



SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs,
- Yrityssaneeraus/företagssanering,
- Yksityishenkilön velkajärjestely/skuldsanering för privatpersoner,

SVERIGE

- Konkurs,
- Företagsrekonstruktion,
- Skuldsanering.



## B. MELLÉKLET

### A 2. CIKK 5. PONTJÁBAN EMLÍTETT FIZETÉSKÉPTELENSÉGI SZAKÉRTŐK

#### BELGIQUE/BELGIË

- De curator/Le curateur,
- De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice,
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes,
- De vereffenaar/Le liquidateur,
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire,
- Herstructureringsdeskundige/Praticien de la réorganisation,
- Vereffeningdeskundige/Praticien de la liquidation,

#### БЪЛГАРИЯ

- Назначен предварително временен синдик,
- Временен синдик,
- (Постоянен) синдик,
- Служебен синдик,
- Доверено лице,

#### ČESKÁ REPUBLIKA

- Insolvenční správce,
- Předběžný insolvenční správce,

- Oddělený insolvenční správce,
- Zvláštní insolvenční správce,
- Zástupce insolvenčního správce,
- **Restrukturalizační správce**

#### DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter,
- Vergleichsverwalter,
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung),
- Verwalter,
- Insolvenzverwalter,
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung),
- Treuhänder,
- Vorläufiger Insolvenzverwalter,
- Vorläufiger Sachwalter,
- Restrukturierungsbeauftragter,

#### EESTI

- Pankrotihaldur,
- Ajutine pankrotihaldur,
- Usaldusisik,
- Saneerimisn ustaja,



## ÉIRE/IRELAND

- Liquidator,
- Official Assignee,
- Trustee in bankruptcy,
- Provisional Liquidator,
- Examiner,
- Personal Insolvency Practitioner,
- Insolvency Service,

## ΕΛΛΑΔΑ

- Ο σύνδικος,
- Ο εισηγητής,
- Η επιτροπή των πιστωτών,
- Ο ειδικός εκκαθαριστής,

## ESPAÑA

- Administrador concursal,
- Experto en la reestructuración,

## FRANCE

- Mandataire judiciaire,
- Liquidateur,



- Administrateur judiciaire,
- Commissaire à l'exécution du plan,

#### HRVATSKA

- Stečajni upravitelj,
- Privremeni stečajni upravitelj,
- Stečajni povjerenik,
- Povjerenik,
- Izvanredni povjerenik,

#### ITALIA

- Curatore,
- Commissario giudiziale,
- Commissario straordinario,
- Commissario liquidatore,
- Ausiliario nel concordato semplificato per la liquidazione del patrimonio all'esito della composizione negoziata,
- Liquidatore giudiziale,
- Professionista nominato dal Tribunale,
- Organismo di composizione della crisi nella procedura di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore [2022. július 14-ig],



- Organismo di composizione della crisi nella procedura di composizione della crisi da sovraindebitamento [2022. július 15-től],
- Liquidatore,

#### KYΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής,
- Επίσημος Παραλήπτης,
- Διαχειριστής της Πτώχευσης,
- Εξεταστής,
- Σύμβουλος Αφερεγγυότητας,

#### LATVIJA

- Maksātnespējas procesa administrators,
- Tiesiskās aizsardzības procesa uzraugošā persona,

#### LIETUVA

- Nemokumo administratorius,

#### LUXEMBOURG

- Le curateur,
- Le commissaire,
- Le liquidateur,
- Le conseil de gérance de la section d’assainissement du notariat,

- Le liquidateur dans le cadre du surendettement,
- Le mandataire de justice,

#### MAGYARORSZÁG

- Vagyonfelügyelő,
- Felszámoló,
- Szerkezetátalakítási szakértő [2022. július 1-től],

#### MALTA

- Amministratur,
- Amministratur Provizorju,
- Riċevitur Uffiċjali,
- Stralċjarju / Likwidatur,
- Manager Speċjali,
- Kuratur,
- Kontrollur Speċjali,
- Prattikant fl-insolvenza,
- Trustee tal-falliment,

#### NEDERLAND

- De curator in het faillissement,
- De bewindvoerder in de surseance van betaling,
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,



- De herstructureringsdeskundige in de openbare akkoordprocedure buiten faillissement,
- De observator in de openbare akkoordprocedure buiten faillissement,

## ÖSTERREICH

- Masseverwalter,
- Sanierungsverwalter,
- Restrukturierungsbeauftragter,
- Besonderer Verwalter,
- Einstweiliger Verwalter,
- Sachwalter,
- Treuhänder,
- Insolvenzgericht,
- Konkursgericht,

## POLSKA

- Syndyk,
- Nadzorca sądowy,
- Zarządca,
- Nadzorca układu,
- Tymczasowy nadzorca sądowy,
- Tymczasowy zarządca,
- Zarządca przymusowy,

## PORTUGAL

- Administrador da insolvência,
- Administrador judicial provisório,

## ROMÂNIA

- Practician în insolvență,
- Administrator concordatar,
- Administrator judiciar,
- Lichidator judiciar,

## SLOVENIJA

- Upravitelj,

## SLOVENSKO

- Predbežný správca,
- Správca,
- Špeciálny správca,

## SUOMI/FINLAND

- Pesänhoitaja/boförvaltare,
- Selvittäjä/utredare,

## SVERIGE

- Förvaltare,
- Rekonstruktör.?’

